

# PROTOKOLL

## über die primäre Typenprüfung des Produktes

gemäß § 5 Abs. 1 Buchstabe b) der Regierungsverordnung Nr. 190/2002 Sammlung in der gültigen Fassung (System der Konformitätsbeurteilung 3) und im Einklang mit der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 21. Dezember 1988 über die Annäherung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedsstaaten im Bezug auf Bauprodukte (Richtlinie über Bauprodukte - CPD), in der Fassung der Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 22. Juli 1993.

### Nr. 1390 – CPD – 0545 – 09/Z

Auftrag Nr.:	963 583	Ausdruckanzahl:	2
Antragsevidenz-Nr.:	0545/09/Z	Ausdruck Nr.:	1
		Protokollseitenanzahl:	6

Produktbezeichnung:

### Alu-Fenster und Balkontüren des Systems Aliplast SUPERIAL

Das Zentrum des Bauwesens AG Prag, Arbeitsstätte Zlín, begutachtete als notifizierte Person Nr. 1390 die Durchführung der primären Typenprüfung des Produktes siehe oben. Dieses Protokoll kann als Unterlage für die Ausgabe der CE-Konformitätserklärung gemäß der Anforderungen der harmonisierten Norm ČSN EN 14351-1:2006 für den

Hersteller:

**ALIPLAST Sp. z o.o.**  
**Str. Waclawa Moritza 3, 20-276 Lublin, PL**  
IdNr: 432 507 517

Produktionsstätte:

**ALIPLAST Sp. z o.o.**  
**Str. Diamentowa 7A, 20-447 Lublin, PL**  
IdNr: 432 507 517

verwendet werden.

Protokollersteller:

Miroslav Kořístka

Leiter der notifizierte Person NO 1390:

Ing. Petr Kucera, CSc.

In Zlín, den 14.09.2009



Hinweis: Ohne schriftliche Zustimmung der notifizierte Person darf dieses Protokoll nicht anders als Ganze wiedergegeben werden.

## 1 SPEZIFIKATION DES PRÜFGEGENSTANDES

### 1.1 Spezifikation von Testproben:

- ALU-Fenster zweiflügelig mit einem festen Pfosten (Einfüglfenster),  
Typ Aliplast SUPERIAL, Testprobengröße 2380 mm x 1560 mm
- ALU-Fenster zweiflügelig mit einem beweglichen Pfosten, Typ Aliplast SUPERIAL  
Testprobengröße 2380 mm x 1560 mm
- ALU-Balkontür einflügelig, Typ Aliplast SUPERIAL  
Testprobengröße 880 mm x 2360 mm
- ALU-Balkontür zweiflügelig mit einem beweglichen Pfosten, Typ Aliplast SUPERIAL  
Testprobengröße 1750 mm x 2240 mm

### 1.2 Produktbeschreibung:

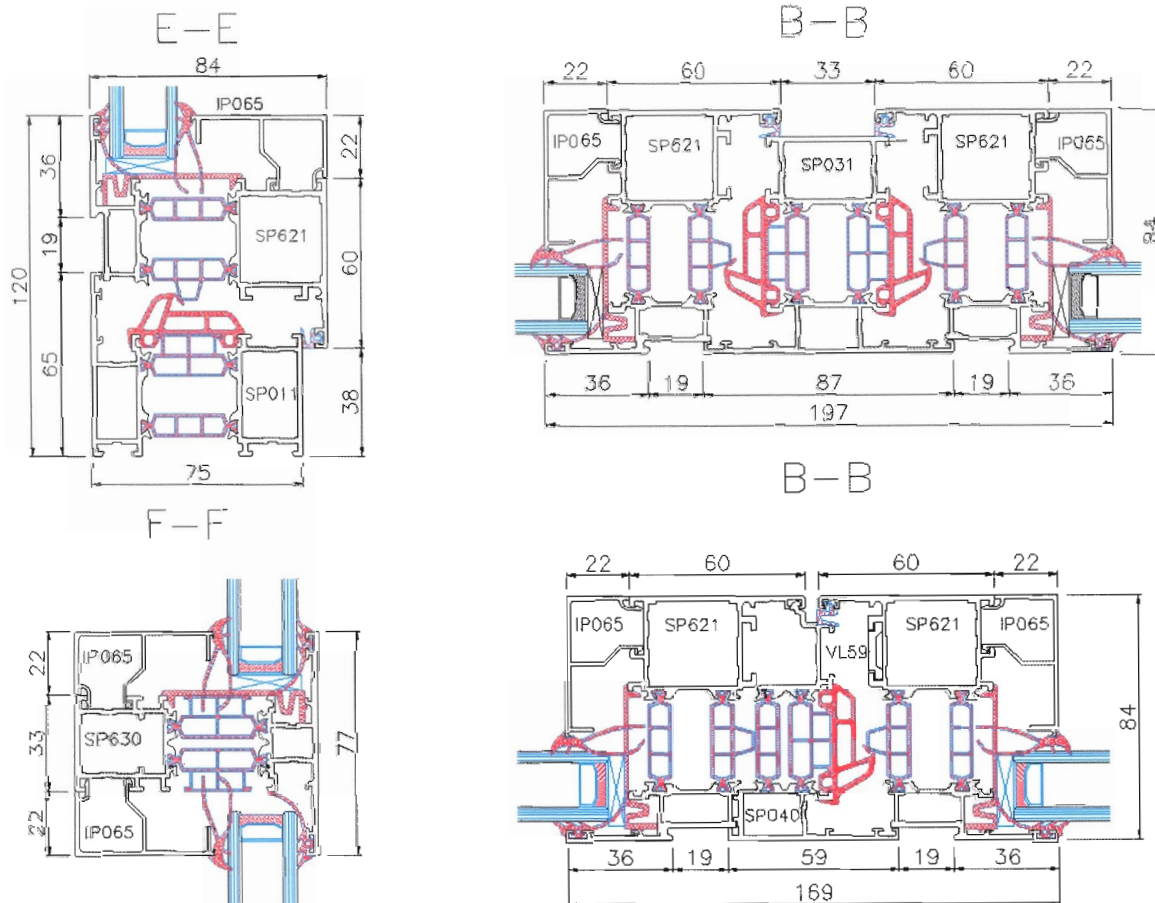
Alu-Fenster und Balkontüren des Systems Aliplast SUPERIAL. Ausführung: Die Testproben sind aus ALU-Profilen der Firma ALIPLAST nv/sa, Belgien hergestellt. Dichtungs- sowie andere Profile kommen auch aus der Firma ALIPLAST nv/sa, Belgien. Der Hersteller der Beschläge ist die Firma FAPIM a.p.a. Altopascio-Lucca, Italien und der Verglasung mit Isolierdoppelglas die Firma Press-Glas SA (Polen).

Probe-Nr.	400/09	401/09	402/09	403/09
Ausführung	Fenster zweiflügelig mit einem festen Pfosten öffnen- und kippbar	Fenster zweiflügelig mit einem beweglichen Pfosten öffnen- und kippbar	Balkontür einflügelig öffnen- und kippbar	Balkontür zweiflügelig mit einem beweglichen Pfosten öffnen- und kippbar
Rahmen	SP011 mit der Trennung der Wärmebrücke 30 mm			
Flügel	SP621 mit der Trennung der Wärmebrücke 30 mm			
Weitere Profile / Trennung der Wärmebrücke	Fester Pfosten SP031 / 30 mm Flügelwetterschenkel VLP72	Beweglicher Pfosten SP040 / 30 mm Flügelwetterschenkel VLP72	Fensterriegel SP630 / 30 mm Flügelwetterschenkel VLP72	Beweglicher Pfosten SP040 / 30 mm Flügelwetterschenkel VLP72
Verglasung	Isoliertes Doppelglas Stärke 24mm $U_g$ 1,0 in der Zusammensetzung: Float 4mm / thermisch angepasster Rahmen 16 mm Argon / 4 mm Thermofloat 1,0 Glasleiste IP065 mit der Dichtung ACVG33N an den Ecken geschnitten, Außendichtung ACVG31N an den Ecken gebogen			
Dekompression und Entwässerung der Verglasung	jeder Flügel Entwäs. 2x(25x5)mm Dekompr. 2x ø 4 mm	jeder Flügel Entwäs. 2x(25x5)mm Dekompr. 2x ø 4 mm	Entwäs. 2x(25x5)mm Dekompr. 2x ø 4 mm	každé křídlo Entwäs. 2x(25x5)mm Dekompr. 2x ø 4 mm
Dichtung der Arbeitsfuge	innere Hülsendichtung ACSP030 in einen Falz eingelegt, die Ecken sind quer zusammengeklebt; Innendichtung ACVL31N eingelegt in einen Falz, die Ecken sind gebogen			
Dekompression der Fuge	In den Rahmen 4x(25x5) mm Aus dem Rahmen 2x ø 5 mm	In den Rahmen 4x(25x5) mm Aus dem Rahmen 2x ø 5 mm	In den Rahmen 2x(25x5) mm Aus dem Rahmen 2x ø 5 mm	In den Rahmen 4x(25x5) mm Aus dem Rahmen 2x ø 5 mm
Entwässerung der Fuge	Ausfluß 2x(25x5) mm	Ausfluß 2x(25x5) mm	Ausfluß 2x(25x5) mm	Ausfluß 2x(25x5) mm
Beschläge	im ganzen Umfang - FAPIM, Typ Galiplus			
	Linker Flügel 2x OS Vorhang, 5x Punkt+ 1x Schließriegel, durch Klinke gesteuert; Rechter Flügel 2x OS Vorhang, 5x Punkt + 1x Schließriegel durch Klinke gesteuert	Linker Flügel 2x O Vorhang, 2x Anpressd., 2x Schließriegel, durch Hebel gesteuert; Rechter Flügel 2x OS Vorhang, 5-Punkt- Schließriegel durch Klinke gesteuert	2x öffnen- und kippbarer Vorhang, 8-Punkt- Schließriegel durch Klinke gesteuert	Linker Flügel 2x O Vorhang, 4x Anpressd., 2x Schließriegel, durch Hebel gesteuert; Rechter Flügel 2x OS Vorhang, 7-Punkt- Schließriegel durch Klinke gesteuert
Abmessungen - Rahmen (mm) - Flügel - Glas - Rahmen- und Flügelstärke	2380 x 1560 linker - 1136 x 1484 rechter - 1136 x 1484 linker - 970 x 1320 rechter - 970 x 1320 75 / 84	2380 x 1560 linker - 1150 x 1484 rechter - 1150 x 1484 linker - 985 x 1320 rechter - 985 x 1320 75 / 84	880 x 2360 823 x 2309 oberer - 612 x 1308 unterer - 612 x 750 75 / 84	1750 x 2240 linker - 835 x 2165 rechter - 835 x 2165 linker - 668 x 2003 rechter - 668 x 2003 75 / 84

### 1.3 Produktbestimmung:

Das Produkt findet seine Anwendung in Wohn- sowie Industriegebäuden, auf welche sich die Ansprüche auf Brandschutz und Feuerbeständigkeit nicht beziehen. Es ist für das Tageslicht und für die natürliche (direkte) Lüftung der Innenräume des Gebäudes bestimmt. Es erfüllt sowie die Wärmeisolierungs-, Schallsolierungs- sowie Schutzfunktion gegen Witterungseinflüsse. Daneben ermöglicht die Balkontür den Durchgang zum Balkon.

Abbildung 1 – Querschnitte der ALU-Profile



## 2 PROBEÜBERNAHME

**Probe übernommen von:** ALIPLAST Sp. z o.o., Str. Waclawa Moritza 3, 20-276 Lublin, IdNr: 432507517

**Probe geliefert von:** ALIPLAST Sp. z o.o., Str. Waclawa Moritza 3, 20-276 Lublin, IdNr: 432507517

**Anlieferungsdatum in der Prüfstelle:** 29.06.2009

**Probenevidenznummer:** 400/09, 401/09, 402/09, 403/09 (CSI a.s.)

## 3 PRÜFERGEBNISSE

Die primäre Typenprüfung wurde von AZL Nr. 1007.1 - CSI AG Prag, Arbeitsstätte Zlín durchgeführt. Die Prüfergebnisse sind in dem von AZL Nr. 1007.1 am 14.09.2009 erstellten Prüfprotokoll Nr. 435/09 (Eigenschaften 1,2,4,6) und in dem am 14.09.2009 von CSI AG., Zlín erstellten Protokoll Nr. V-312/09 (Eigenschaft 5) aufgeführt.

Die Begutachtung der Entweichung von Gefahrstoffen wurde mittels einer indirekten Methode vorgenommen. Die benutzten Materialien beinhalten laut Erklärung des Herstellers keine gefährlichen Stoffe.

Die Zusammenfassung der Ergebnisse erfolgt in den nachfolgenden Tabellen 1 – 4.

Tabelle 1 – Zusammenfassung der primären Typenprüfungen des Produktes–  
Zweiflügel Fenster mit einem festen Pfosten (Einflügel Fenster)

Eigenschaft		Prüf- oder Berechnungsnorm	Klassifizierungs- norm	ermittelte Werte
				Probe Nr. 400/09
1	Widerstandsfähigkeit bei Windlast	ČSN EN 12211	ČSN EN 12210	Klasse C4
2	Wasserdichtigkeit	ČSN EN 1027	ČSN EN 12208	Klasse E900
3	Gefahrstoffe	Anforderungen laut Nationalvorschriften		beinhaltet nicht
4	Tragfähigkeit der Sicherheitsanlagen	ČSN EN 14609	ČSN EN 14351-1 čl. 4.8 – Grenzwert	entspricht
5	Koeffizient des Wärmedurchgangs	ČSN EN ISO 10077-1	angekündigter Wert	1,4 W/(m <sup>2</sup> .K)
6	Luftdurchlässigkeit	ČSN EN 1026	ČSN EN 12207	Klasse 4

Tabelle 2 - Zusammenfassung der primären Typenprüfungen des Produktes–  
Zweiflügel Fenster mit einem beweglichen Pfosten

Eigenschaft		Prüf- oder Berechnungsnorm	Klassifizierungs- norm	ermittelte Werte
				Probe Nr. 401/09
1	Widerstandsfähigkeit bei Windlast	ČSN EN 12211	ČSN EN 12210	Klasse C4
2	Wasserdichtigkeit	ČSN EN 1027	ČSN EN 12208	Klasse 9A
3	Gefahrstoffe	Anforderungen laut Nationalvorschriften		beinhaltet nicht
4	Tragfähigkeit der Sicherheitsanlagen	ČSN EN 14609	ČSN EN 14351-1 čl. 4.8 – Grenzwert	entspricht
5	Koeffizient des Wärmedurchgangs	ČSN EN ISO 10077-1	angekündigter Wert	1,4 W/(m <sup>2</sup> .K)
6	Luftdurchlässigkeit	ČSN EN 1026	ČSN EN 12207	Klasse 4

Tabelle 3 - Zusammenfassung der primären Typenprüfungen des Produktes-  
Balkontür einflügelig

Eigenschaft		Prüf- oder Berechnungsnorm	Klassifizierungs- norm	ermittelte Werte
				Probe Nr. 402/09
1	Widerstandsfähigkeit bei Windlast	ČSN EN 12211	ČSN EN 12210	Klasse C4
2	Wasserdichtigkeit	ČSN EN 1027	ČSN EN 12208	Klasse 9A
3	Gefahrstoffe	Anforderungen laut Nationalvorschriften		beinhaltet nicht
4	Tragfähigkeit der Sicherheitsanlagen	ČSN EN 14609	ČSN EN 14351-1 čl. 4.8 – Grenzwert	entspricht
5	Koeffizient des Wärmedurchgangs	ČSN EN ISO 10077-1	angekündigter Wert	1,4 W/(m <sup>2</sup> .K)
6	Luftdurchlässigkeit	ČSN EN 1026	ČSN EN 12207	Klasse 4

Tabelle 4 - Zusammenfassung der primären Typenprüfungen des Produktes-  
Balkontür zweiflügelig mit einem beweglichen Pfosten

Eigenschaft		Prüf- oder Berechnungsnorm	Klassifizierungs- norm	ermittelte Werte
				Probe Nr. 403/09
1	Widerstandsfähigkeit bei Windlast	ČSN EN 12211	ČSN EN 12210	Klasse C4
2	Wasserdichtigkeit	ČSN EN 1027	ČSN EN 12208	Klasse 8A
3	Gefahrstoffe	Anforderungen laut Nationalvorschriften		beinhaltet nicht
4	Tragfähigkeit der Sicherheitsanlagen	ČSN EN 14609	ČSN EN 14351-1 čl. 4.8 – Grenzwert	entspricht
5	Koeffizient des Wärmedurchgangs	ČSN EN ISO 10077-1	angekündigter Wert	1,4 W/(m <sup>2</sup> .K)
6	Luftdurchlässigkeit	ČSN EN 1026	ČSN EN 12207	Klasse 3

#### 4 SCHLUSSFOLGERUNG

NO 1390 bestätigt die Übereinstimmung der angekündigten Eigenschaften des begutachteten Produktes mit den Ergebnissen der primären Typenprüfungen gemäß den in Anspruch genommenen Artikeln und der Anlage ZA ČSN EN 14351-1.

#### 5 GÜLTIGKEIT DES PROTOKOLLS ÜBER DIE PRIMÄRE TYPENPRÜFUNG DES PRODUKTES

Das Protokoll über die primäre Typenprüfung des Produktes ist für die bestimmten Konstruktionsvarianten, die bei der Fertigung sowie bei der Montage entstehen, unter der Voraussetzung der Einhaltung der technologischen Vorgänge sowie weiterer technischer Fertigungsunterlagen und der gleichbleibenden Produktionsqualität erstellt. Dieses Protokoll ist für das Produkt in der Ausführung gemäß den bereitgestellten Unterlagen gültig. Das Protokoll ist zeitlich unbegrenzt, bzw. gilt bis zum Zeitpunkt der Änderung einer der begutachteten Eigenschaften, wie z.B.: Änderung der Zeichnungsdokumentation für die Produktkonstruktion, Änderung eines Bauteiles aus dem Lieferantenkatalog, Ablauf der Gültigkeit der bestehenden Dokumentation, Veränderung des technologischen Vorgangs bzw. der Materialzusammensetzung oder gilt bis zum Zeitpunkt der geänderten gesetzlichen Anforderungen auf Produktbegutachtung oder bis zur Erstellung eines weiteren Protokolls, das die Übersicht der neuen Produktionsvarianten jeweilig mit den neuen technischen Parameterwerten und der physikalischen Größen aktualisiert.

#### 6 DIE FÜR DIE ERSTELLUNG DES PROTOKOLLS VERWENDETEN UNTERLAGEN:

1. Antrag auf die Leistung der Notifizierten Person Nr. 0545/09/Z
2. Spezifikation des geprüften Produktes – ALU-Fenster (Seitenanzahl 12)
3. weitere Unterlagen über die Qualität der Bestandteile – ALU-Fenster
4. Beleg über die Sitzänderung der Firma ALIPLAST Sp. z o.o. (Seitenanzahl 7)
5. Berechnungsprotokoll Nr. V-312/09 (CSI AG Zlín)
6. Prüfprotokoll Nr. 131/05, (CSI AG Zlín)
7. Prüfprotokoll Nr. 435/09, (CSI AG Zlín)